

Lektion 38: Anekdotisches (nach Plutarch)

1. Charaktervoll

Epameinondas, thebanischer Heerführer und Politiker, sicherte nach einem Sieg über ein spartanisches Heer (371 v. Chr.) seiner Heimatstadt für ein knappes Jahrzehnt die Vorherrschaft in Griechenland.

Τοῦ Περσῶν βασιλέως τρισμυρίους δαρεικοὺς ἀποστείλαντος Ἐπαμεινώνδα, οὗτος ἐμέμψατο πικρῶς Διομέδοντα, ὃν ἔστειλε βασιλεύς, εἰ τοσοῦτον πλοῦν ἐπλευσε ὡς διαφθερῶν Ἐπαμεινώνδαν. Πρὸς δὲ τὸν βασιλέα λέγειν ἐκέλευσεν, ὅτι τὰ συμφέροντα Θηβαίοις φρονῶν ἔξει προῖκα φίλον Ἐπαμεινώνδαν, τὰ δὲ μὴ συμφέροντα πολέμιον.

τρисμύριοι: *dreißigtausend* — ὁ δαρεικός: *Dareik*, persische Münze — ἀποστείλαντος ≈ στείλαντος

τοσοῦτον πλοῦν πλέω (Aor. ἐπλευσα): *eine so gewaltige Seefahrt unternemen* [innerer Akkusativ]

φρονέω: *im Sinne haben, beabsichtigen*; zur Konstruktion vgl. τὰ κακὰ φρονεῖν: *<böse Dinge im Sinne haben> böse Absichten, Pläne hegen* — συμφέρω: *jmdm nützen, nützlich sein* (Dat.)

2. Der Goldesel

Φίλοππος ὁ Ἀλεξάνδρου πατὴρ φρουρίον τι βουλόμενος λαβεῖν ὀχυρόν, ὡς ἀπήγγειλαν οἱ κατάσκοποι χαλεπὸν εἶναι παντάπασι καὶ ἀνάλωτον, ἠρώτησεν, εἰ οὕτως χαλεπὸν ἐστίν, ὥστε μηδὲ ὄνον προσελθεῖν χρυσίον κομίζοντα.

τὸ φρουρίον: *die Festung*

ὀχυρός, -α, -ον: *fest, stark* — ὁ κατάσκοπος: *der Späher, Spion* ἀνάλωτος, -ον: *uneinnehmbar*

ὁ ὄνος: *der Esel* — προσέρχομαι: *hingelangen*; nach ὥστε, (so) dass, steht im Griech. der Infinitiv, wenn die Folge nur gedacht bzw. möglich ist.

3. Je nachdem

Phokion, athenischer Feldherr und Politiker, und Demosthenes, Athens berühmtester Redner, waren politische Gegner.

Φωκίων Δημοσθένους τοῦ ῥήτορος εἰπόντος:
„Ἀποκτενοῦσί σε Ἀθηναῖοι, ἐὰν μανῶσιν“, „Ναί“, εἶπεν,
„ἐμὲ μὲν, ἐὰν μανῶσι, σὲ δὲ, ἐὰν σωφρονῶσιν.“

Δημοσθένης, -ους (σ-Stamm, wie Σωκράτης)

σωφρονέω: *bei Sinnen sein*

4. Bedenklich

Zu Phokion vgl. Text 3.

Φωκίων ἐπεὶ δὲ λέγων ποτὲ γνώμην πρὸς τὸν δῆμον
ἠὺδοκίμει καὶ πάντας ὀμαλῶς ἑώρα τὸν λόγον
ἀποδεχομένους, ἐπιστραφεὶς πρὸς τοὺς φίλους εἶπεν·
„Οὐ δῆπου κακὸν τι λέγων ἑμαυτὸν ἔλαθον;“

εὐδοκίμει: (hier) *Beifall ernten* —
ὀμαλός: *gleich*
ἀποδέχομαι: *gut (beifällig) aufnehmen*
ἐπιστρέφομαι (Aor. ἐπ|εστράφην): *sich wenden*; zu: πρὸς + Akk.
οὐ δῆπου: „*doch nicht*“